

Instrucciones de uso

2021-11-02

CuroCell® AREA Zone

Colchón híbrido

Instrucciones de uso; N.º de artículo: 95-001065



Índice

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES DE SEGURIDAD	3
Introducción	4
Descripción del producto	8
Instrucciones de uso	9
Reutilización, limpieza y reacondicionamiento	10
Almacenamiento	11
Resolución de problemas	11
Descripción técnica	11
Repuestos	13
Opciones y accesorios	13
Garantía	15
Otra información	15

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

Lea las instrucciones antes de utilizar el colchón

¡ADVERTENCIA!

- 1 Este producto solo debe utilizarse con el fin para el que se ha fabricado, como se describe en este manual. El producto no se debe combinar, montar ni reparar con piezas, accesorios o repuestos que no sean los descritos en este manual o en cualquier otra documentación de Care of Sweden.
- 2 El colchón está protegido por una cubierta higiénica; evite el uso de múltiples cubiertas higiénicas, ya que esto puede afectar la permeabilidad al vapor del colchón.
- 3 NO UTILIZAR cerca de o en contacto con fuentes de ignición/superficies calientes como fuego, cigarrillos encendidos o lámparas. Aunque el producto ha superado las pruebas de ignición, puede dañarse si entra en contacto con dichas fuentes.
- 4 Coloque y use el producto de modo que se evite que quede pinzado o sufra daños. NOTA: sobre todo tenga especial cuidado de no quedarse pinzado al utilizar los carriles de la cama.
- 5 Asegúrese siempre de que el colchón tenga las medidas correctas.
- 6 La cubierta higiénica impide la penetración de líquidos o aire, pero es permeable al vapor. Compruebe que el usuario esté colocado correctamente para evitar el riesgo de asfixia.
- 7 Evite dañar la cubierta higiénica con objetos afilados.
- 8 Si se trata de una cubierta con asas en los laterales, estas asas son únicamente para levantar y mover el propio colchón. Cualquier otro uso será bajo su propia responsabilidad y no está cubierto por la garantía del producto.
- 9 Siga cuidadosamente las instrucciones de funcionamiento y mantenimiento para evitar lesiones corporales, así como daños en el producto u otro equipo.

1. Introducción



Lea siempre las instrucciones de uso antes del uso.

1.1 Información general

Este colchón CuroCell® es un dispositivo médico y tiene la marca CE de acuerdo con MDR (EU) 2017/745. Según el régimen legal aprobado por las autoridades para dispositivos médicos, el fabricante deberá informar de todos los accidentes o incidencias en las que sus productos se vean implicados. Le agradeceríamos que comunicase inmediatamente a Care of Sweden toda la información sobre accidentes o incidentes relacionados con nuestros productos. Este producto se ha probado y está autorizado de conformidad con las siguientes normas: SS-EN ISO 20342, SS-EN ISO 14971, SS-EN ISO 10993, EN 597-1, EN 597-2.

Las úlceras/lesiones de decúbito no previstas/sin tratar se pueden deteriorar de forma muy rápida, derivando en un aumento del riesgo de complicaciones, dolor y sufrimiento para el usuario.

1.2 Uso previsto

El colchón está destinado a ser utilizado para la prevención y como ayuda en el tratamiento de úlceras/lesiones de decúbito (PU/PI).

1.3 Indicaciones

Adecuado para una amplia gama de personas con mayor riesgo de úlceras por presión/lesiones, incluidas aquellas con úlceras superficiales, hasta e incluida la categoría 3 (en asociación con un plan de atención individualizado). El peso del usuario es de hasta 230 kg.

1.4 Contraindicaciones

No se conoce ninguna.

1.5 Usuario previsto

El colchón está destinado a ser utilizado por todo tipo de usuarios, incluidas personas no profesionales.

1.6 Entorno de uso previsto

El colchón está destinado a ser utilizado en todo tipo de entornos de atención médica, incluida la atención domiciliaria.

¡NOTA!

- Cuando se utilice junto con almohadas de posicionamiento, lea cuidadosamente las instrucciones de uso de las almohadas, a fin de colocar al usuario correctamente.
- Si se utiliza este producto con una sábana de evacuación, el usuario deberá asegurarse de que se utilice de forma segura para este propósito.
- Obre con cuidado al usar barandillas u otras protecciones en la cama, de modo que el colchón no quede aplastado ni sufra daños.
- El colchón no deberá elevarse si un usuario se encuentra sobre él. Tampoco debe emplearse para ningún tipo de transporte del usuario; en caso de evacuación, deberá utilizarse una sábana de evacuación.
- Este colchón no es adecuado para su uso al realizar radiografías debido al riesgo de imagen borrosa o interferencias que pueden dar lugar a un diagnóstico erróneo.

(1) European Pressure Ulcer Advisory Panel, National Pressure Injury Advisory Panel and Pan Pacific Pressure Injury Alliance. *Prevention and Treatment of Pressure Ulcers/Injuries: Clinical Practice Guideline. The International Guideline*. Emily Haesler (Ed). EPUAP/NPIAP/PPPIA: 2019

1.7 Instrucciones de evacuación

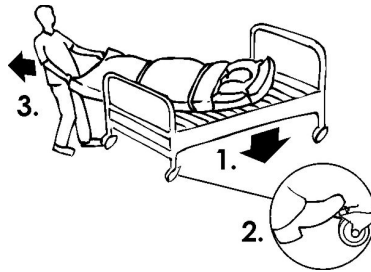
Evac es una cubierta de colchón con una función incorporada de evacuación para usuarios confinados en cama. En caso de incendio u otra emergencia, no hay tiempo de pensar en lo que hay que hacer. Por ello, es muy importante que los equipos de seguridad, así como los procedimientos de evacuación, estén bien planificados y se conozcan de antemano.

La cubierta Evac está equipada con tres asas en la cabecera y los pies. En los laterales lleva asas con correas de velcro. Estas correas sirven para sujetar al usuario al colchón antes de iniciar la evacuación. Las correas van plegadas en los bolsillos protectores del lateral del colchón, con los extremos sobresaliendo para poder sacarlas fácilmente.

¡ADVERTENCIA!

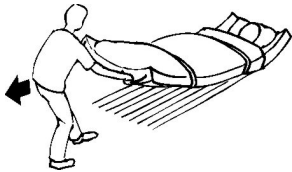
La persona que efectúe la evacuación debe disponer de la formación necesaria. Compruebe siempre el equipo, la cubierta y el colchón antes de iniciar la evacuación para así estar seguro de que se puede realizar con seguridad. Es responsabilidad del usuario asegurarse de que el uso sea seguro para la evacuación.

Instrucciones de evacuación



Desde la cama

- Informe al usuario de lo que va a tener que hacer.
- Baje la cama a la posición más baja y bloquéela.
- Desconecte los tubos de la bomba.
- Saque e instale las correas de velcro.
- Utilice las asas exteriores que hay a los pies del colchón y saque el colchón de la cama.
- Baje muy despacio al usuario al suelo.

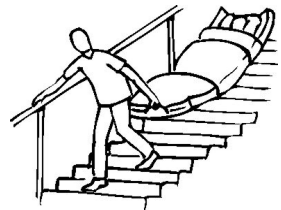


Sobre una superficie llana

- Tire de las asas exteriores situadas a los pies del colchón.
- La posición de trabajo debe ser inclinándose un poco hacia atrás.

Bajando escaleras

- Camine hacia atrás hasta que la mayor parte del colchón haya pasado del escalón superior.
- Dé la espalda al usuario y mire hacia donde vaya a moverse.
- Ponga una mano en la barandilla y con la otra agarre el asa intermedia del colchón.
- Baje las escaleras. Es importante mantener la velocidad, sin correr.



Formación/práctica

Para tener en cuenta durante la formación.

Arrastrar desde la cama:

- Baje la cama a la posición más baja.
- El usuario en cama no debe estar situado en la parte más alta del colchón. Existe el riesgo de que se golpee en la cabeza al tirar.

Arrastrar por las escaleras:

- Empiece tirando de un colchón vacío mientras baja las escaleras, para practicar la técnica.

- Durante la formación con una persona en el colchón, se puede atar una cuerda a las asas del cabecero. Otra persona puede bajar detrás del colchón para ayudar si surge algún problema.
- Es recomendable practicar en las mismas escaleras en las que pueda ser necesaria la evacuación.

Cubiertas de formación

- Debido al gran esfuerzo que sufren los equipos durante la evacuación, examine siempre las costuras y asas al término de la formación. Recomendamos marcar los equipos utilizados para la formación como “Equipos de formación” y usarlos únicamente con ese fin.

Explicaciones

- Si no se utilizan las correas de velcro, existe el riesgo de que el usuario se deslice o ruede, cayendo del colchón.
- Arrastrar por los pies del colchón reduce el esfuerzo para quien tira, haciendo posible una evacuación más rápida y segura.
- Arrastrar escaleras abajo es la parte más difícil de la evacuación y debe practicarse con mayor cuidado.
- Los brazos del usuario irán por dentro de las correas de velcro. De esta forma se reduce el riesgo de que el usuario se agarre a algo por miedo.

Visite el sitio web www.careofsweden.com para obtener acceso a instrucciones de evacuación adicionales.

¡NOTA!

Cuando utilice colchones más anchos, asegúrese de que las vías de evacuación permiten su paso (tamaño de las puertas, etc.). El personal encargado debe asegurarse de que la evacuación se pueda realizar de forma segura. Para asegurar que la cubierta Evac funcione debidamente, es importante realizar comprobaciones regulares de la calidad del colchón. Compruebe que no hay daños que pudieran causar problemas durante la evacuación.

1.8 Otra información

Plan de acción para úlceras/lesiones de decúbito

Al utilizar estos productos, recomendamos un enfoque estructurado y planificado. En nuestra guía «Plan de acción para úlceras de decúbito» encontrará ejemplos que pueden aplicarse y ponerse en práctica al utilizar nuestros productos.

Guía del colchón

Esta guía incluye pautas para el personal y los facultativos a la hora de elegir un colchón de Care of Sweden. CuroCell® AREA Zone es un colchón del grupo de funciones B. Esta información figura en nuestro sitio web, www.careofsweden.com, y también puede solicitar una copia a nuestro Servicio de atención al cliente (vea la información de contacto en la última página).

2. Descripción del producto

Debido a su combinación de espuma y aire, este colchón proporciona una gran comodidad al usuario y constituye una solución idónea para el cuidado de las úlceras de decúbito, sin necesidad de una bomba externa ni de electricidad. El sistema utiliza el peso y los movimientos del paciente para distribuir el aire interno entre las celdas, con el fin de que la presión en la superficie sea siempre baja.

CuroCell® AREA Zone se fabrica con materiales de alta calidad para su funcionamiento y durabilidad. Pieza de espuma en dos capas. La zona de la parte superior está perfilada. Cubierta interior para proteger la espuma y las células.

Todos los colchones tienen una sección inclinada en la zona de los pies para proteger los talones.

Los tamaños disponibles son (ancho, largo y alto) 80/85/90/105/120 x 200/210 x 18 cm. Para pedir otros tamaños, rogamos que se ponga en contacto con Care of Sweden o con su distribuidor local.

2.1 Descripción de las cubiertas

CuroCell® AREA Zone está disponible con diferentes cubiertas:

Cubierta Steel/Duro

Cubierta higiénica con costuras soldadas y cremallera protegida por todos los lados. Incorpora asas para el transporte del colchón. Color: azul.

Cubierta Steel/Evac

Cubierta higiénica con costuras soldadas y cremallera protegida en todos los lados, divisible (en parte superior e inferior). Asas funcionales para evacuación, movimiento y transporte. Color: azul/negro.

Cubierta Stone/Duro

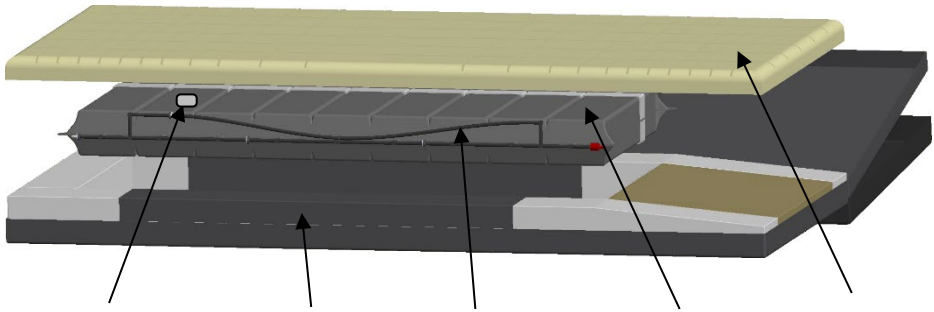
Cubierta higiénica (Crib 5) con costuras soldadas y cremallera protegida en todos los lados, divisible (en parte superior e inferior). Color gris/azul.

Cubierta Stone/Evac

Cubierta higiénica (Crib 5) con costuras soldadas y cremallera protegida en todos los lados, divisible (en parte superior e inferior). Asas funcionales para evacuación, movimiento y transporte. Color gris/negro.

2.2 Descripción del colchón

CuroCell® AREA Zone



1 Etiqueta "cabecera" 2 Núcleo de espuma 3 Sistema de tubos 4 Celdas de aire 5 Parte superior de espuma

3. Instrucciones de uso

3.1 Desembalaje del colchón

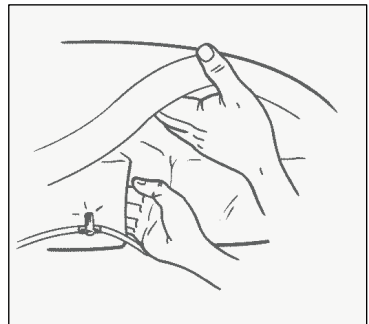
El colchón viene embalado en una caja.

1. Lo primero que debe hacer es asegurarse de que el embalaje no esté dañado. Al abrir la caja o cualquier otro material de protección, evite el uso de utensilios cortantes, ya que se podría dañar el colchón y la cubierta.
2. Coloque el colchón sobre el somier y ajuste la cubierta, si fuera necesario.
3. En tan solo unos minutos, el producto está listo para su uso.

3.2 Control con la mano (control de las funciones)

El control con la mano se utiliza para comprobar que el colchón esté funcionando correctamente. Debe realizarse regularmente; se recomienda hacerlo una vez por turno, o cada ocho horas.

Abra la cubierta e introduzca la mano en sentido vertical entre las cámaras de aire que se encuentran bajo la zona pélvica del usuario. Deberá haber un espacio de 2-3 dedos entre la base del colchón y el paciente. Si no fuese así, deberá comprobar las cámaras de aire y los tubos.



Si no consigue solucionar el problema, rogamos que se ponga en contacto con Care of Sweden o con nuestro distribuidor local.

4. Reutilización, limpieza y reacondicionamiento

El producto es reutilizable. Cuando lo vaya a reutilizar, es importante seguir las instrucciones de limpieza y reacondicionamiento que se indican a continuación. Antes de utilizar de nuevo el producto con un nuevo usuario, se recomienda limpiar el colchón de conformidad con las siguientes instrucciones. En caso de duda, consulte a su asesor sobre higiene de Care of Sweden para recibir asistencia e instrucciones.

Por lo demás, la limpieza y el reacondicionamiento se deberían realizar según sea preciso.

¡NOTA!

Compruebe la cubierta higiénica cada vez que se limpie. Si estuviera dañada, deberá cambiarse o repararse.

4.1 Cubiertas

CUBIERTA DEL COLCHÓN



Las cubiertas pueden limpiarse con una solución de limpieza suave destinada a ello, como: alcohol con o sin agentes tensoactivos, isopropanol al 70%, soluciones oxidantes o cloro al 1% como máximo. Se deberá limpiar con agua fría de forma inmediata cualquier mancha provocada por excrementos o sangre. Siga cuidadosamente las instrucciones de uso así como las referidas a limpieza.



Se deberían separar las distintas capas de las cubiertas antes de limpiarlas. Lavar juntas las cubiertas de colores similares.



Los agentes limpiadores que contienen fenol y cloro podrían afectar negativamente a la superficie de PU, por lo que se debe evitar su uso. Si a pesar de ello se usan cloruros, recomendamos diluirlos con una concentración máxima del 1%.

CUBIERTA INTERIOR



Limpie la zona afectada con una solución de limpieza suave destinada a ello, como: alcohol con o sin agentes tensoactivos, isopropanol al 70 %, soluciones oxidantes o cloro al 1 % como máximo.

4.2 Núcleo de espuma



Limpie la zona afectada con una solución de limpieza suave destinada a ello, como: alcohol con o sin agentes tensoactivos, isopropanol al 70 %, soluciones oxidantes o cloro al 1 % como máximo.

Aplique el agua con cuidado. El núcleo de espuma se dejará secar en un lugar cálido y ventilado, sin exponerlo directamente al sol. Es necesario que esté completamente seco antes de utilizarlo de nuevo.

4.3. Cámaras de aire

1. Quite las cubiertas. Consulte las indicaciones del apartado 4.1 para su limpieza.
2. Retire con cuidado las cámaras de aire del núcleo de espuma. Quite el soporte de las cámaras.
3. Coloque las cámaras de aire y los tubos en una zona limpia y adecuada para llevar a cabo la limpieza.
4. Limpie las cámaras y todos los tubos con una solución de limpieza suave destinada a ello, como: alcohol con o sin agentes tensoactivos, isopropanol al 70%, soluciones oxidantes o cloro al 1% como máximo.

5. Vuelva a colocar las cámaras de aire en su soporte Vuelva a introducir las celdas de aire en el núcleo de espuma. Antes de cerrar la cubierta, compruebe que todos los tubos y conectores estén en su sitio y bien sujetos.
6. Limpie las superficies de trabajo con un desinfectante/limpiador con base de alcohol.

NOTA:

Compruebe la cubierta higiénica, las celdas y las mangueras cada vez que se limpie el producto. Si estuviera dañada, deberá cambiarse o repararse.

No retuerza ni enrolle el núcleo de espuma para eliminar el agua. El núcleo de espuma se dejará secar en un lugar cálido y ventilado (no expuesto directamente al sol). Debe estar completamente seco antes de utilizarlo de nuevo.

5. Almacenamiento

Guarde el colchón sobre una superficie plana o enrollado/doblado cuidadosamente con la cremallera cerrada. Guárdelo siempre a temperatura ambiente en una zona seca. Asegúrese de guardar el colchón en un lugar donde no esté expuesto a tirones o golpes que lo pudieran dañar. Evite su exposición directa a la luz del sol. Si el colchón va a estar almacenado durante más de 3 meses, recomendamos colocarlo sobre una superficie plana (no doblado ni enrollado).

6. Resolución de problemas

Problema	Solución
El usuario está «tocando fondo»	Abra las cubiertas y compruebe las celdas y los tubos. Vuelva a efectuar una comprobación mediante el “Control con la mano” (consulte el apartado 3.2).

Si la información proporcionada en este apartado no respondiera a su pregunta, rogamos que se ponga en contacto con Care of Sweden o con nuestro distribuidor local.

7. Descripción técnica

7.1 Especificaciones técnicas

COLCHÓN	ESPECIFICACIONES
Modelo	CuroCell® AREA Zone
Medidas (An xLxAI)	80/85/90/105/120 x 200/210 x 18 cm
Peso	16 kg (90x200x18 cm)

NOTA: El fabricante se reserva el derecho a modificar las especificaciones del producto en cualquier momento.

7.2 Etiquetado

El colchón está etiquetado con el nombre del producto, la fecha de producción, el número de artículo, las medidas, las instrucciones para su mantenimiento y lavado, el código de barras EAN y un espacio para otro etiquetado adicional. El producto también muestra cuáles son los lados superior/inferior y la cabecera/pies.

7.3 Explicación de los símbolos



Número de artículo



Fabricante

XXXX-XX-XX

Año-Mes-Día



Colocación de los pies



Lea las instrucciones de uso



Grupo de funciones



Marca CE según el Medical Device Regulation (UE) 2017/745



Recicla



No desechar con los residuos domésticos; seguir las instrucciones de reciclaje



Peso del usuario recomendado



Información del usuario – categoría



Directamente en la base de la cama



Peso de usuario recomendado cuando se utiliza la función Evac



Compensación de la fuerza de roce



Protector de talones



No lavar



Lavar a máquina a 95 °C



<1% Cloro



Secar en secadora



No secar en secadora



Dejar escurrir hasta que se seque



No planchar



No limpiar en seco



Limpiar



Equipo de la clase II (Aislamiento doble)



Tipo BF



Clase IP (Índice de Protección)



Rango de temperatura



El colchón debe ser utilizado solo acostándose longitudinalmente sobre él



Distribuido por



Dispositivo médico



UDI

8. Repuestos

Cubierta Steel/Duro y Stone/Duro para CuroCell AREA Zone

	Parte superior Steel	Parte superior Stone	Parte inferior Duro
Medidas	N.º de art.	N.º de art.	N.º de art.
80x200 cm	CC-925511	CC-925581	CC-925011
80x210 cm	CC-925512	CC-925582	CC-925012
85x200 cm	CC-925513	CC-925583	CC-925013
85x210 cm	CC-925514	CC-925584	CC-925014
90x200 cm	CC-925515	CC-925585	CC-925015
90x210 cm	CC-925516	CC-925586	CC-925016
105x200 cm	CC-925517	CC-925587	CC-925018
120x200 cm	CC-925519	CC-925589	CC-925019
105x210 cm	CC-925518	CC-925588	CC-925030
120x210 cm	CC-925523	CC-925590	CC-925031

Núm. art.	Descripción	Medidas
CC-900050	Celda de aire AREA, 1 ud.	63x15x12 cm

Si necesita otros repuestos, rogamos que se ponga en contacto con Care of Sweden o con su distribuidor local para recibir asistencia.

9. Opciones y accesorios

9.1 Opciones

Bolsa robusta de transporte y almacenamiento

Artículo N.º	Descripción	Ancho
58-900905	Bolsa de colchón	105-120 cm
58-900906	Bolsa de colchón extra alta	80-90 cm
58-900911	Bolsa de colchón extra alta	105-120 cm

9.2 Accesorios

Cubierta Steel/Evac y Stone/Evac para CuroCell AREA Zone

	Parte superior Steel	Parte superior Stone	Parte inferior Evac	Cubierta completa Steel/Evac	Cubierta completa Stone/Evac
Medidas	N.º de art.	N.º de art.	N.º de art.	N.º de art.	N.º de art.
80x200 cm	CC-926110	CC-925581	461-080200	CC-925940	CC-925860
80x210 cm	CC-926111	CC-925582	461-080210	CC-925941	CC-925861
85x200 cm	CC-926112	CC-925583	461-085200	CC-925942	CC-925862
85x210 cm	CC-926113	CC-925584	461-085210	CC-925943	CC-925863
90x200 cm	CC-926114	CC-925585	461-090200	CC-925944	CC-925864
90x210 cm	CC-926115	CC-925586	461-090210	CC-925945	CC-925865
105x200 cm	CC-926116	CC-925587	461-105200	CC-925946	CC-925866
105x210 cm	CC-926117	CC-925588	461-105210	CC-925947	CC-925867
120x200 cm	CC-926118	CC-925589	461-120200	CC-925948	CC-925868
120x210 cm	CC-926119	CC-925590	461-120210	CC-925949	CC-925869

Cubierta interior Elástica para CuroCell AREA Zone (con número de artículo CC-XXXX)

Artículo N.º	Medidas	Artículo N.º	Medidas
CC-928250	80x200 cm	CC-928255	90x210 cm
CC-928251	80x210 cm	CC-928256	105x200 cm
CC-928252	85x200 cm	CC-928257	105x210 cm
CC-928253	85x210 cm	CC-928258	120x200 cm
CC-928254	90x200 cm	CC-928259	120x210 cm

Cubierta interior Elástica para CuroCell AREA Zone (con número de artículo ZSXXX-XXXXXX-XX0000)

N.º de art. Tamaño

- CC-928310 80x200 cm
- CC-928311 80x210 cm
- CC-928312 85x200 cm
- CC-928313 85x210 cm
- CC-928314 90x200 cm
- CC-928315 90x210 cm
- CC-928316 100x200 cm
- CC-928317 100x210 cm
- CC-928318 105x200 cm
- CC-928319 105x210 cm
- CC-928320 120x200 cm
- CC-928321 120x210 cm

9.3 Otros accesorios

Recomendamos el uso de accesorios de Care of Sweden ya que nuestros productos están diseñados para funcionar bien juntos. Póngase en contacto con Care of Sweden o con su distribuidor local para obtener más información de nuestros productos.

10. Garantía

10.1 Cobertura

Este sistema CuroCell® está protegido por una garantía de 5 años contra defectos de fabricación. La garantía no se aplica al desgaste natural debido a una negligencia o a un manejo/cuidado incorrecto.

10.2 Mantenimiento y reparaciones

El servicio y mantenimiento deberá realizarlo siempre Care of Sweden o uno de sus técnicos autorizados. Use solamente componentes que cuenten con la aprobación de Care of Sweden. El uso de repuestos no aprobados invalida la garantía.

Antes de la devolución del producto deberá enviarse una reclamación de garantía a Care of Sweden.

Si desea realizar cualquier consulta sobre la garantía y el servicio, rogamos que se ponga en contacto con Care of Sweden o con su distribuidor local.

10.3 Vida útil recomendada del producto

La vida útil estimada de este producto es de cinco años.

11. Otra información

11.1 Desmontaje y reciclaje

Un colchón CuroCell® usado debe depositarse en un centro de reciclaje y clasificarse como desechos combustibles.

Para obtener más información, póngase en contacto con Care of Sweden o con su distribuidor local.



Fabricado por

 care of sweden

SUPPORTING LIFE

Contacto:

Tel.:	+ 46 771 106 600
Fax:	+ 46 325 128 40
Correo electrónico:	export@careofsweden.se
Sitio web:	www.careofsweden.com

Dirección:

Care of Sweden AB
P.O. Box 146
SE-514 23 Tranemo
SUECIA

Dirección para visitas:

Fabriksgatan 5A
SE-514 33 Tranemo
SUECIA

Dirección para mercancías:

Byns väg 4A
SE-514 33 Tranemo
SUECIA

Distribuido por: